

*Taduszi Lurcawiczu shixuan*

# 塔杜施·鲁热维奇诗选

*下*

[波兰] 塔杜施·鲁热维奇 著

张振辉 译



河北教育出版社



# 塔杜施·鲁热维奇诗选 [下]

|波兰| 塔杜施·鲁热维奇 著  
张振辉 译

河北教育出版社

## 目 录

用眼睛跟踪和歌唱 1

### 上

不安(1947年)	1
面 罩	3
玫 瑰 花	5
悲 歌	7
被绞杀的人们的母亲	9
命 运	11
琥 珀 鸟	13
幻 想 家	15
得 救	17
一九三九年	19
魔法师的徒弟	20

活着的死人	22
假    果	24
告    别	25
笔    记	26
秋天的诗	28
一幅小画	30
爱    情	32
春    雨	35
太    阳	37
计    算	40
清    洁	42
波兰的泰尔姆皮尔	44
活    星    星	46
一只红手套(1948年)	49
我见到了一些疯人	51
永恒的想象	52
拜    访	56
栗    子    树	58
陌    生	60
墙	62
返    回	64



坟 坑	66
月光下	68
纸扎的小屋	69
贝壳	71
肉 铺	73
可有谁见过……	74
马的游戏	76
指挥官,我马上就跳下来!	78
旅馆里的客房	81
石膏脚板	83
多 么 好	86
五首长诗(1950年)	87
信 仰	89
枪的歌谣	91
小 辫 子	94
屠宰少年	96
莫把手放在我的心上	98
新 太 阳	100
一九四九年狂欢节的化妆舞会	102
翅膀和手	104
一个机灵鬼的幻想和恐惧	105

象牙塔	108
意志	109
真空里的脑袋	111
外省的悲歌	113
回答	122
声音	125
正在来临的时代(1951年)	129
我用眼睛跟踪	131
用这么昂贵的价买来的寂静	132
歌的渺小	136
从林子里回来	138
承诺	140
我来到了一个新世界	142
比想象还快	143
维特·斯特沃斯雕塑的祭坛原始色彩的被发现	145
瀑布	146
风景	147
北纬三十八度	149
杜纳福德瓦尔	154
正在来临的时代	157
我不敢	159

诗和画(1952年)	161
诗 学	163
延 德 兰	166
梦和醒来	172
眼 泪	176
歌	178
探视病人	179
光 河	180
图 画	182
朝鲜的春播	187
加布里尔·佩里	189
童年的回忆	193
见 证	195
一月过去了	197
市民之死	200
在新钢铁厂相遇	202
一个老农妇沿着海岸向前走去	207
渴 望	212
平原(1954年)	215
初 恋	217
多余的人的声音	223

由于某个事件	232
把微笑变成了怪物	236
当诗人离别的时候	239
地平线	240
平原	249
银穗(1955年)	267
树	269
毫不夸张	271
天气	273
想要	275
我的嘴	276
一九四四年的爱情	279
谁不在这里	280
诗人的绿玫瑰	282
欧登塞来的女乞丐	283
白羽毛	286
父亲	290
写在水上	292
黑色的泉水	294
鸚鵡	302
话外之话	305



浪 子	307
坦克——纪念品	313
在比尔奇的市场上的—次谈话	315
林中的古墓	317
克沃茨卡的急流	319
瞬 息	321
旧木桶里的水画家	323
鸿 沟	324
旋转木马	326
成 功 了	327
一个戴小红帽的少年	328
小 兔 子	329
她见到了太阳	330
石头兄弟	332
哥特式一九五四	335
我站在—座山的斜坡上	337

## 下

微笑(1955年)	341
诗人的头发丝	343
魔 法 师	345

一个不回来的人	346
鹰	348
一个懂得礼貌的死者	350
致抒情诗人	352
产生快乐的理由	355
市民的天使	357
对岳母过分的赞美	359
眼睛和问题的颜色	363
幸福的人	365
秋天的劳动	367
幻 觉	369
绳	371
转 变	373
温 暖	375
蛋 白	376
几 等 车	378
附 近	380
一首公开的长诗(1956年)	383
遮 幔	385
快 点	389
马 刺	392

面 包	394
木 头	395
一个肮脏的人的晶体内里	396
金 山	405
蹄	407
小 角	409
恰斯凯尔	411
你们把我们留下吧	414
生活的中心	416
形式(1958年)	421
形 式	423
约伯一九五七	425
我是一个现实主义者	427
致吃人生番的一封信	429
会 见	431
警 告	433
用手捧着脑袋	435
和王子谈话(1960年)	439
和王子谈话	441
一个新来的人	448

- 白底印花布 449  
感人的玩笑 450  
肤浅,迅速 452  
劝说 454  
他就这么藏起来了 456  
新的比较 460  
陌生人 461
- 绿玫瑰(1961年) 465  
跟天使打架 467  
《真理之口》 469  
在白天的阳光下 471  
对心说话 474  
第二个提议 475  
战神 477  
小屋 479  
把重物卸下 481  
一个无名氏的话 483  
我写了 484
- 普洛斯彼罗的大衣里什么也没有(1962年) 485  
谁是诗人 487

在教堂里	489
普洛斯彼罗的大衣里什么也没有	491
就在这时候	493
白 色	495
一个有教育意义的故事	497
第三张脸(1968年)	515
笑	517
在一块裂开的岩石上有个鸟窝	518
第一只藏起来了	520
门	522
照 相	524
勒 达	525
穿 透	527
关于现代爱情诗的笔记	528
门打开了	530
蝴 蝶	532
在许多工作中	538
投 降	539
一首动人的长诗	541
是那么轻轻地颤动	543
关于一些老妇人的故事	545

内容提要	550
我的艺术作品中的幕	553
我紧握着	555
一个诗人和一列客车的离开	557
一首新的长诗诞生了	559
我的诗	561
皇城(1969年)	563
想起了一九六三年做的一个梦	565
以天使们为题的家庭作业	567
这同一张脸	570
卡齐米日·普热尔瓦一泰特马耶尔	571
分  贝	574
口  袋	576
悼念一个十四岁的男孩的死的哀歌	578
喂食的钟点	581
白  夜	583
我看见了现实	585
选自1970~1982年的诗	587
玫  瑰	589
无  题	591

我曾对她大喊大叫	594
列夫·托尔斯泰的生平纪事	597
长诗的表面和中心	602
受了外伤的人们故事	608
泰特绘画陈列馆	611
赫尔穆特·K 的回忆	616
生 活	619
逗 点	621
灰色地带(2003 年)	625
我的生活道路	627
关于你我什么也不知道	631
又谈起了过去	636
闹 钟	640
诗人的第二个秘密	644
书的另一些好处	649
我为什么要写	652
附录(2003 年)	653
托尔斯泰	655
春 天	657
一根被分割的头发丝	659

背脊,我,波城,强制劳动 660

屈辱 662

暹罗的孪生姐妹 664

鲁热维奇生平和创作年表 667





## 诗人的头发丝

诗人，这当然是某个人，  
你们听听他的声音吧！  
虽然这声音是那么细小，  
细小得像头发丝样，  
像朱丽叶<sup>①</sup>的头发丝样。

但如果把这根头发丝拔下来，  
那我们这个寂寞的地球  
就会陷入黑暗。  
谁知道，  
也许还会在云雾中迷失方向。

你们听说过这根头发丝上  
还悬着什么东西吗？

---

<sup>①</sup> 朱丽叶：莎士比亚的悲剧《罗密欧和朱丽叶》中的女主人公。